

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON

Lubavitch
770 Eastern Parkway
Brooklyn, N. Y. 11213
493-9250

FREE TRANSLATION

מנחם מענדל שניאורסאהן

ליובאוויטש

770 איסטערן פארקוויי

ברוקלין, נ.י.

By the Grace of G-d
Rosh Chodesh Sivan
"On this day they came to
the Desert of Sinai" — 5748
Brooklyn, N.Y.

To all the participants in the annual
Dinner of the Educational Institute Oholei Torah
May G-d bless you all!

Greetings and Blessings:

In connection with the yearly Dinner that will take place this year, G-d willing, on Sunday the 20th of Sivan, 5748; I hereby extend my heartfelt greetings and benedictions to the guests of honor and all the participants in this gathering. May G-d grant that the undertaking will see much success in every detail.

Especially as this year is a *Hak'hel* year. We have discussed the subject of *Hak'hel* at length on several occasions. However, further elucidation is in place, since each Torah undertaking establishes its own independent blessing — and should be permeated with the spirit of *Hak'hel* in those matters which are specially related to it.

In the case of an edifice of education bearing the name "Oholei Torah" (the tents of Torah), it is self-evident that the theme and spirit of *Hak'hel* is eminently associated with such an institution, taking into consideration the Scriptural emphasis of *Hak'hel*: not only "Men and women — but specifically and especially — the young children."

The *Hak'hel* event is "Like the day the Torah was given at Sinai," which was the day when — so to say — the first *Hak'hel* in Jewish life took place. We may thus begin to grasp how each *Hak'hel* function of a Torah organization and educational institution should be carried out.

Our Sages o.b.m. gave expression to this idea in the short but profound adage: The emphasis on the words *On this day* — [*they came to the desert of Sinai*]: is to teach us that "the words of Torah should always be new to us, as if they were given today." This means that the approach to everything connected to Torah should be permeated with a feeling of joy, trembling, and responsibility — similar to the emotions felt by the Jewish people at the time of *Mattan Torah* — the giving of the Torah and receiving the Torah.

We may therefore confidently expect that the annual function of the Educational Institute Oholei Torah will serve all the friends of the organization, as well as the administration, instructors, teachers, mentors and students, as an important moment of serious introspection — to be translated into action; since "action is the essential thing" — to strengthen the organization both materially and spiritually; each person according to his/her ability and opportunities:

The men — the supporters of Torah, together with the administrators and parents — every Jew and his household; *and the women* — the mothers, the foundation of the home; *and the children*, the students, present and future,

So that all together, in the spirit of *Hak'hel*, will fulfill in the fullest measure the purpose and the goals that the school should and can attain, with G-d's help.

With esteem and with blessing for success and
best wishes for good tidings, and to receive the Torah
with joy and inwardness,

[Signed: Menachem Schneerson]

RABBI MENACHEM M. SCHNEERSON

Lubavitch
770 Eastern Parkway
Brooklyn, N. Y. 11213
493-9250

מנחם מענדל שניאורסאהן

ליובאוויטש

770 איסטערן פארקוויי

ברוקלין, נ.י.

בי"ה, ראש חודש סיון - ביום הזה באו מדבר סיני - ה'תשמ"ח
ברוקלין, נ.י.

צו אלע אנטיילנעמער אין דעם יערלעכן
דינער פון מוסד חינוך אהלי תורה
ה' עליהם יחיו

שלום וברכה!

אין צוזאמענהאנג מיט דעם יערלעכען דינער וואס וועט הייאר פארקומען אי"ה
ביום א' כ' סיון, תשמח, הבע"ל,

שיק איך א הארציגע באגריסונג און ברכה צו די געערטע געסט און אלע אנטיילנעמער
אין דער מסיבה, שיחיו. ויהי רצון, אז די אונטערנעמונג זאל זיין בהצלחה רבה אין
אלע פרטים.

בפרט אהייאר איז שנת הקהל.

און כאטש דער ענין פון הקהל איז ארומגעווענדט געווארן בארוכה בא פארשידענע געלעגנהייטן,
איז דאך יעדע תורה אונטערנעמונג קובע א ברכה בפני עצמה, און דארף דורכגעדרונגען
ווערן פון דעם גייסט פון הקהל, בפרט אין די ענינים וועלכע האבן א ספעציעלע שייכות דערצו.

ובנידון דידן, ווען עס האנדלט זיך וועגן א מוסד חינוך וואס טראגט דעם נאמען "אהלי תורה" -
איז פארשטאנדיג, אז דער ענין און גייסט פון הקהל האט גאר א גרויסע שייכות צו דעם
מוסד, נעמענדיג אין אכט די הדגשה פון תורה, כִּיט נאר אויף "האנשים והנשים" - נאר בפירוש
ובמיוחד - והטף, די קליינע קינדער.

וויבאלד אז דער ענין פון הקהל איז "כיום שניתנה בסיני" - ווי דער טאג ווען עס
איז פארגעקומען, אזוי צו זאגן, דער ערשטער "הקהל" אין אידישן לעבן, קען מען אנהייבן
צו באגרייפן, ווי עס דארף זיין יעדע "הקהל" אונטערנעמונג פאר א מוסד תורה און
מוסד חינוך.

און ווי חכמינו ז"ל דריקן זיך אויס אין דעם קורצן אבער העכסט טיפן ווארט: ביום הזה
(באו מדבר סיני) - שיהיו דברי תורה חדשים עליך כאילו היום ניתנו. דאס מיינט, אז
דער צוגאנג צו יעדע זאך וואס איז פארבונדן מיט תורה דארף זיין דורכגעדרונגען מיט
דעם געפיל - פון פרייד, ציטער, אחריות - מעין און ענליך וואס אידן האבן געפילט בשעת
מתן-תורה און קבלת-התורה.

דעריבער וויל איך זיין זיכער, אז די יערלעכע מסיבה פון מוסד חינוך אהלי תורה
וועט דינען פאר אלע פריינד פון דעם מוסד, ניט ווייניגער ווי פאר דער הנהלה, רביים,
משפיעים און תלמידים, שיחיו, אלס א וויכטיגער מאמענט פון חשבון הנפש - והמעשה הוא העיקר -
צו פארשטארקען דעם מוסד בגשמיות וברוחניות גם יחד, יעדערער אין זיין (און איר) געביט:

האנשים - די בעלי-בתים (תורה שטיצער) צוזאמען מיט דער הנהלה און עלטערן,
איש וביתו; והנשים - אם הבנים און עקרת הבית; והטף - די תלמידים, איצטיגע און
צוקונפטיגע,

כדי אלע צוזאמען, אין דעם גייסט פון הקהל, צו דערפילן אין דער פולסטער מאס די
כוונה און די דערגרייכונגען וואס דער מוסד דארף און קען דערגרייכן בעזר השי"ת.

בכבוד ובברכה להצלחה ולבשורות טובות
ולקבלת התורה בשמחה ובפנימיות

